

Programme news

The Latvia-Lithuania Programme wishes you a very Merry Christmas and Happy New Year 2012!



Latvijas-Lietuvas programma novēl jums priecīgus Ziemassvētkus un panākumiem bagātu Jauno 2012. gadu!

Latvijos ir Lietuvos programa linki Jums džiaugsmingų šv. Kalėdų ir sėkmingų Naujųjų metų!

18 new projects approved within the 1st Priority of the Programme



First Priority of the Programme includes several measures, which were supported during the fourth call for proposals. These measures are: activities which facilitate entrepreneurship and research, co-operation between vocational schools as well as strategies on road infrastructure improvement.

More information on approved projects is available [here >](#).

Programmas 1.prioritātē ir apstiprināti 18 projekti

Pirmā Programmas prioritātē ietver vairākus virzienus, kas tika atbalstīti ceturtnajā projektu konkursā. Tie ir: uzņēmējdarbību un pētniecību veicinoši pasākumi, profesionālo skolu sadarbība, kā arī ceļu un transporta infrastruktūras attīstības plānošana.

Vairāk par apstiprinātajiem projektiem lasiet [šeit >](#).

Pagal Programos 1-ajai prioritētai yra patvirtinta 18 projektų

Pirmasis Programos prioritetas apima keletas sričių, kurios buvo paremtos ketvirtajame kvietime teikti projektų paraiškas. Tai yra: verslumą ir mokslinius tyrimus skatinančius priemonės, profesinių mokyklų bendradarbiavimas, taip pat kelių ir transporto infrastruktūros plėtros planavimas.

Plačiau apie patvirtintuosius projektus skaitykite [čia >](#).

RegioStars Awards 2013



The Regional Policy DG of the European Commission has launched the 2013 RegioStars Awards.

The RegioStars Awards, as part of the Regions for Economic Change initiative, are targeted at the identification, dissemination and communication of good, innovative practices funded through the EU's Cohesion policy.

The deadline for the submission of applications is 20 April 2012.

More information on award and experience of previous Programme finalist is available [here >](#).

RegioStars balva 2013

Eiropas Komisijas Reģionālās politikas direktorāts ir izsludinājis konkursu "RegioStars balva 2013".

RegioStars balva, kā daļa no iniciatīvas "Reģioni ekonomikas izaugsmei", ir vērsts uz labas, inovatīvas prakses, kas ir līdzfinansēta no ES Kohēzijas politikas, identificēšanu, izplatīšanu un popularizēšanu.

Termiņš pieteikumu iesniegšanai ir 2012.gada 20.aprīlis.

Vairāk par konkursu un iepriekšējā gada Programmas finālistiem lasiet [šeit >](#).

„RegioStars 2013“ apdovanojimas

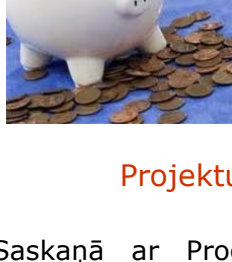
Europos Komisijos Regioninės politikos direktoratas yra paskelbęs „RegioStars 2013“ apdovanojimų konkursą.

„RegioStars“ apdovanojimas, kaip dalis iniciatyvos „Regionų ekonominiai pokyčiai“, yra skirtas geriems, novatoriškiems projektams, kuriuos iš dalies finansuoja ES Sanglaudos politika, identifikuoti, skleisti informaciją apie juos ir popularinti.

Paraiškas galima teikti iki 2012 metų balandžio 20 dienos.

Daugiau apie konkursą ir ankstesnių metų Programos finalininkus skaitykite [čia >](#).

Durability of the projects



According to the requirements set in the Programme Manual projects should aim at producing results and establishing structures that exist beyond the lifetime of the projects. The Programme funding should serve as start-up financing towards durable and sustainable solutions.

More information on project durability is available [here >](#).

Projektu ilgtspēja

Saskaņā ar Programmas nosacījumiem projekta rezultātiem un izveidotajām struktūrām ir jābūt virzītiem plašāk nekā tikai viena projekta dzīves cikla ietvaros.

Programmas finansējums kalpo kā sākuma posms ilgtspējīgiem risinājumiem.

Vairāk informācijas par projektu ilgtspēju ir pieejams [šeit >](#).

Projektų poveikio tvarumas

Pagal Programos sąlygas projekto rezultatai ir iekurtos struktūros turi būti prienas ilgai negu vienā projekto gyvavimo ciklā.

Programos finansavimas tarnauja kaip pradinis ilgalaikū sprendimū etapas.

Daugiau informācijas apie projektu poveikio tvarumū skaitykite [čia >](#).

Mark the dates for the Programme's trainings



In order to improve the knowledge regarding general project implementation issues and specifically financial matters and communication related issues the Joint Technical Secretariat is going to organize:

- In February — Lead Partner and Project Partner Seminars for the 4th Call projects.

- In April — Financial Seminars for all approved projects who needs additional support and assistance regarding financial and reporting issues.

- In May — Communication seminar for the 4th Call projects.

More information on schedule of the trainings can be found [here >](#).

Rezervējiet datumus Programmas apmācībām

Lai uzlabotu zināšanas par vispārējiem projektu ieviešanas, finanšu un komunikācijas jautājumiem, Programmas Apvienotais tehniskais sekretariāts plāno rīkot apmācības:

- Februārī — Vadošo partneru un projektu partneru semināru 4.konkursa ietvaros apstiprinātajiem projektiem.

- Aprīlī — Finanšu semināru visiem apstiprinātajiem projektiem, kuriem ir nepieciešams atbalsts finanšu un atskaišu sagatavošanas jautājumos.

- Maijā — Komunikācijas seminārs 4.konkursa ietvaros apstiprinātajiem projektiem.

Sīkāka informācija par semināriem ir pieejama [šeit >](#).

Kviečiame pasižymėti datas į Programos rengiamus mokymus

Siekiant pagerinti žinias apie bendrošius projektū diegimo, finansavimo ir komunikācijas klausimus:

- Vasario mėn. – Vadovaujančiųjų partnerių ir projektū partnerių seminarų, skirtas 4-ojo kvietimo patvirtintiems projektams.

- Balandžio mėn. – Finansū seminaras, skirtas visiems patvirtintiems projektams, kuriems yra reikalinga pagalba finansiniai ir atskaitū rengimo klausimais.

- Gegužės mėn. – Komunikācijas seminaras pagal 4 kvietimū teikti projektū paraiškas patvirtintiems projektams.

Daugiau informācijas apie seminarus galima rasti [čia >](#).

Project news

The project "Cured by Animals" improves health condition by using different animal therapy methods



The project "Cured by Animals" during past year in cooperation of 17 project partners has done a lot in order to develop and promote different animal therapy methods. The project coordinator Laila Vilmane which represents Lead partner Latvian Office of the Euroregion „Country of Lakes” in short interview told about the results and achievements of this project.

Read the interview and check pictures [here >](#).

Projektā "Cured by Animals" veselības stāvokli uzlabo pielietojot dzīvnieku terapiju

Projektē „Cured by Animals” sveikatos būklē yra gerinama, taikant gyvūnų terapiją

Projekts "Cured by animals" pagājušā gada laikā sadarbībā ar 17 projektu partneriem ir paveicis daudz dzīvnieku terapijas metožu attīstībā un popularizēšanā. Projekta koordinatore Laila Vilmane, kas pārstāv projekta vadošo partneri Eiroreģiona "Ezeru zeme" Latvijas biroju, pastāstīja par projekta rezultātiem un sasniegumiem.

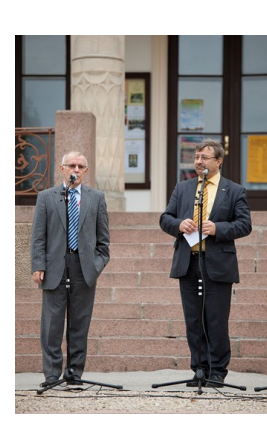
Interviju lasiet un bildes apskatiet [šeit >](#).

Projekts „Cured by Animals”, bendradarbiaujant 17 projekto partnerių, per praeitus metus daug nuveikė plėtojamą ir popularindamas gyvūnų terapijos metodus. Projekto koordinatore Laila Vilmanė, kuri atstovauja projekto vadovaujančiajam partneriui – Euroregiono „Ežerų žemė” Latvijos biurui, papasakojo apie projekto rezultatus ir pasiekimus.

Interviu skaitykite ir nuotraukas žiūrėkite [čia >](#).

Field related news

Report presented on Latvia-Lithuania Cooperation Perspectives



On 2 December in Visaginas (Lithuania), the Report on Latvian - Lithuanian Cooperation Perspectives was presented to the Prime Ministers of Latvia and Lithuania.

The aim of the report is to evaluate the cooperation to date, seek solutions to problems, outline the prospects for short-term and long term cooperation, as well as creating a new future vision for the development of relations between both countries.

More information on the matter [here >](#).

Prezentēja ziņojumu par Latvijas un Lietuvas sadarbības perspektīvām

Priestatē pranešimā apie Latvijos ir Lietuvos bendradarbiavimo perspektyvas

Š.g. 2.decembrī Visaginā, Lietuvā, Latvijas un Lietuvas premjermiņistriem tika prezentēts ziņojums par abu valstu sadarbības perspektīvām.

Ziņojuma mērķis ir novērtēt līdzšinējo sadarbību, meklēt problēmu risinājumus, iezīmēt īstermiņa un ilgtermiņa sadarbības perspektīvas, kā arī radīt jaunu nākotnes vīziju abu valstu tālākajai attīstībai.

Vairāk par ziņojumu lasiet [šeit >](#).

Š. m. gruodžio 2 dieną Visagine, Lietuvoje, Latvijos Respublikos ir Lietuvos Respublikos Ministras Pirmininkams buvo pristatytas pranešimas apie abiejų valstybių bendradarbiavimo perspektyvas.

Pranešimo tikslas – įvertinti ligšiolinį bendradarbiavimą, ieškoti problemų sprendimų, nustatyti trumpalaikio ir ilgalaikio bendradarbiavimo perspektyvas, taip pat sukurti naują ateities viziją abiejų valstybių tolesnei plėtrai.

Daugiau informācijas rasite [čia >](#).

E-letter is prepared by:

Latvia-Lithuania Programme
Joint Technical Secretariat
State Regional Development Agency

Questions or comments?
E-mail us to info@latlit.eu

Ausekla str. 14-8 (5th floor)
LV-1010 Riga, Latvia

LV tel.: +371 6735 0610
LT tel.: +370 6999 4692

Fax: +371 6735 0623

Email: info@latlit.eu

www.latlit.eu